

# Escuela Primaria McSwain

## Informe de Responsabilidad Escolar



### GRADOS: K - 8º

926 Scott Road Merced, CA 95341

Teléfono: (209) 354-2700 Fax: (209) 723-2267

Sitio en Internet: [www.mcswain.k12.ca.us](http://www.mcswain.k12.ca.us)

Ms. Terrie Rohrer, Directora

Informe de Responsabilidad Escolar 2010-11  
Publicado durante el año escolar 2011-12

### Mensaje de la Directora

La Escuela McSwain es famosa por sus altos estándares de logros académicos, sus maestros bien capacitados y dedicados y por la participación de los padres de familia y de la comunidad. La Escuela Primaria Unificada McSwain fue conocida durante un tiempo por su ubicación rural y la herencia agrícola de los alumnos. La escuela todavía se localiza en una zona rural y los alumnos ciertamente han aprendido de su herencia una ética de trabajo sólida y el impulso para luchar por alcanzar la excelencia académica.

La administración y el personal de la Escuela McSwain imponen a los alumnos altas metas académicas y de comportamiento. Los objetivos adicionales incluyen el desarrollo de jóvenes adultos completos que sean pensadores críticos, que estudien durante toda su vida y que sean la próxima generación de ciudadanos productivos y líderes de la comunidad.

Para preparar a los alumnos para que alcancen estos objetivos, se complementa el riguroso plan de estudios académicos con clases de música, arte, tecnología, liderazgo, teatro y español. Se alienta a los alumnos para que participen en las competencias locales de redacción, oratoria, ortografía, atletismo y otras competencias académicas. Los deportes de la comunidad y los programas de 4-H (Head, Heart, Hands, and Health; cabeza, corazón, manos y salud) están disponibles para todos los alumnos y la escuela los apoya.

Al personal de McSwain le enorgullece desarrollar alumnos que se conviertan en pensadores críticos, comunicadores efectivos y responsables, y personas con conocimiento de la tecnología que resuelvan problemas. El personal está bien capacitado en las técnicas de compromiso estructurado e instrucción diferenciada que le permiten a cada alumno desarrollar su potencial individual.

### Declaración de la misión

El Distrito Escolar Primario y Unificado de McSwain, junto con la comunidad, se dedica a la excelencia y a la preparación de todos los alumnos a través de un compromiso con la educación progresista e integral dentro de un ambiente de aprendizaje seguro y positivo.

### Participación de los Padres de Familia

La filosofía de la Escuela McSwain es alentar a los miembros de la familia y la comunidad a participar activamente en la educación de los alumnos de McSwain. La participación no se limita sólo a los padres. Los abuelos, otros miembros de la familia, los exalumnos y familiares y los socios empresariales de la comunidad son bienvenidos en la escuela. Los voluntarios de la Escuela McSwain tiene diferentes papeles que incluyen: la participación como voluntarios en los salones de clases, en las bibliotecas escolares y en la oficina escolar; la ayuda en las clases de enriquecimiento y tutoría, y la prestación de servicios especializados como entrenadores. Los miembros de la comunidad trabajan en los comités como: la Fundación Educativa McSwain (McSwain Education Foundation), el Club Comunitario McSwain (McSwain Community Club), el Consejo de Padres para la Educación para los Dotados y Talentosos (Gifted and Talented Education, GATE), el Comité Asesor de Inglés (English Language Advisory Committee, DELAC) del Distrito y el Consejo Escolar (School Site Council, SSC).

La administración y el personal de la Escuela McSwain alientan a todas las familias para que participen en la educación de los niños desde el primer día en el que asisten a la escuela. La investigación muestra que los indicadores más consistentes del éxito de un niño en los logros académicos y el comportamiento social son las expectativas de los padres. El personal de la Escuela McSwain descubrió que entre más participen los padres de familia, serán mayores las expectativas de éxito que tengan para sus hijos.

La comunicación entre la escuela y el hogar es una prioridad en la Escuela McSwain. Cuando los padres están más pendientes de lo que sucede diariamente en los salones de clases, hacen un mejor trabajo para apoyar los esfuerzos de sus hijos. En los grados cuarto hasta octavo, las familias tienen acceso diario por computadora a las calificaciones de los alumnos y a sus tareas. Desde jardín de niños hasta el tercer grado, las familias reciben cada semana boletines informativos del salón de clases que les informan sobre las actividades actuales en las aulas. La administración escolar y la Oficina del Distrito de McSwain envían, cada una, un boletín cada trimestre a la comunidad para darles a conocer noticias actuales y futuras de la escuela. El distrito McSwain tiene una página de Internet con el calendario de eventos y aspectos destacados de las actividades escolares. La participación de la familia y la comunidad es una parte integral para asegurar la excelencia académica de los alumnos de McSwain.

Para obtener más información sobre cómo participar, comuníquese con el director Terrie Rohrer al (209) 354-2700, opción 1.

### Distrito Escolar Primario y Unificado de McSwain

Stan Mollart  
Superintendente



De acuerdo con los requisitos estatales y federales, el Informe de Responsabilidad Escolar (SARC) debe ser publicado anualmente por todas las escuelas públicas. Este informe es una herramienta para los padres y las partes interesadas que informa sobre el progreso de la escuela, sus resultados en las pruebas y sus logros obtenidos.

*“El éxito empieza aquí”*



### Mesa Directiva de McSwain SD

Tom Roduner, Presidente  
Scott Koehn, Secretario  
Bill Halpin, Miembro  
Todd Machado, Miembro  
Joe Scoto, Miembro



### Examen de Aptitud Física de California

En la primavera, todos los alumnos de 5º, 7º y 9º grado deben participar en el Examen de Aptitud Física de California (*Physical Fitness Test, PFT*). La Junta de Educación Estatal designó el *Fitnessgram*® como la prueba de aptitud física para los alumnos de las escuelas públicas de California. Este examen mide seis áreas clave:

1. Capacidad aeróbica
2. Composición corporal
3. Flexibilidad
4. Fuerza y resistencia abdominal
5. Fuerza y resistencia de la extensión del torso
6. Fuerza y flexibilidad de la parte superior del cuerpo

El principal objetivo de *Fitnessgram*® es ayudar a los alumnos a que adquieran el hábito de practicar la actividad física durante toda la vida. La tabla muestra el porcentaje de alumnos que alcanzó los estándares establecidos en el periodo de pruebas más reciente. Para obtener información más detallada sobre el examen PFT de California, visite el sitio: [www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/).

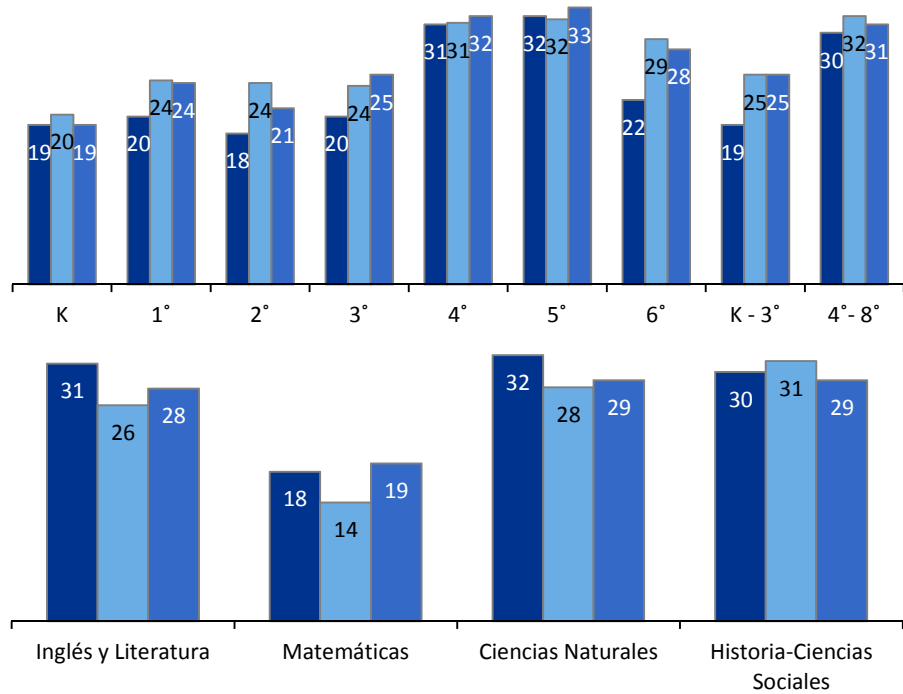
#### Porcentaje de Alumnos que Alcanzó los Estándares de Aptitud Física

Grado 5º	
Cuatro de seis estándares	25.3%
Cinco de seis estándares	20.3%
Seis de seis estándares	34.2%
Grado 7º	
Cuatro de seis estándares	13.4%
Cinco de seis estándares	26.1%
Seis de seis estándares	39.5%

### Alumnado por Grupo o Clase

■ 08-09    □ 09-10    ■ 10-11

La gráfica(s) muestra los datos de tres años del tamaño promedio del grupo o clase.



### Distribución del Alumnado — Número de Aulas por Tamaño de Grupo o Clase

Grado	08-09			09-10			10-11		
	1-20	21-32	33+	1-20	21-32	33+	1-20	21-32	33+
Kínder	4			2	2		5		
1º	3				3.5			3	
2º	2				4			4.5	
3º	2				3.5			3.5	
4º		2			2.5			4.5	
5º		2	1		2.5			5	
6º		1			4			3	
Kº - 3º	11				2			5	
4º - 8º		1			3	1		4	
Materia de estudio	1-22	23-32	33+	1-22	23-32	33+	1-22	23-32	33+
Lengua y Literatura		12	4		7			7	
Matemáticas	12	3		8	1		7	3	
Ciencias Naturales		6	2		7			7	
Historia-Ciencias Sociales	1	6	2		4	2		5	2

### Inspección de los Elementos de las Instalaciones Escolares

La tabla(s) muestra los resultados más recientes de la inspección a las instalaciones para la cual se utiliza el formulario de Herramienta de Inspección (FIT) u otro formulario equivalente. La siguiente lista incluye los elementos inspeccionados.

- **Sistemas:** Sistemas de gas/conductos, alcantarillado y sistema mecánico (calefacción, ventilación, aire acondicionado)
- **Interiores:** Superficies interiores (pisos, techos, paredes y revestimientos de ventanas)
- **Limpieza:** Control de plagas/insectos, limpieza general (terrenos, edificios, salones y áreas comunes)
- **Sistema eléctrico:** Interiores y exteriores
- **Baños/bebederos:** Baños, lavabos/bebederos (interiores y exteriores)
- **Seguridad:** Equipo de seguridad contra incendios, sistemas de emergencia, materiales dañinos (interior y exterior)
- **Sistemas estructurales:** Condición de la estructura y techos
- **Exteriores:** Ventanas, puertas, entradas, bardas, patios y terrenos para jugar

### Condición de las Reparaciones Efectuadas en las Instalaciones

La inspección determina el estado de la reparación y lo califica según la condición: buena, aceptable o mala. El resumen general de la condición de las instalaciones se califica en las categorías de ejemplar, bueno, aceptable o condición mala. Cuando se realizó la inspección de esta escuela, no se encontraron deficiencias.

Condiciones y Mejoras de las Instalaciones Escolares			
Elemento inspeccionado	Estado de la reparación	Elemento inspeccionado	Estado de la reparación
Sistemas	Bueno	Baños/bebederos	Bueno
Interiores	Bueno	Seguridad	Bueno
Limpieza	Bueno	Sistemas estructurales	Bueno
Sistema eléctrico	Bueno	Exteriores	Bueno
<b>Resumen general de la condición de la escuela</b>			Ejemplar
<b>Fecha más reciente de la inspección de las instalaciones</b>			10/05/2011
<b>Fecha más reciente en que se completó el formulario de inspección</b>			10/05/2011

### Instalaciones Escolares

La Escuela McSwain se localiza en Scott Road en el condado rural de Merced, aproximadamente a cinco millas de la ciudad de Merced. La escuela se encuentra en dos propiedades ubicadas directamente enfrente una de la otra. La escuela original, que ahora se llama East Campus (Plantel Este), abrió sus puertas en 1953 y cuenta con cinco edificios de salones de clases que tienen 17 salones de clase, un gimnasio, una cafetería y un espacio de oficinas en aproximadamente 18 acres. El año pasado añadimos dos edificios modulares que brindan un espacio para dos salones de clase de laboratorios de ciencias, una biblioteca y un laboratorio de cómputo. Además, tenemos diez salones de clases que se pueden trasladar y cuatro salones portátiles de emergencia, en los que se dan clases adicionales.

Se actualizaron dos alas de salones de clases a finales de la década de los 80 y en verano de 2005 se modernizaron las otras dos. En otoño de 2001, se abrió un nuevo gimnasio/centro de artes interpretativas, en el que se llevan a cabo los programas de música, educación física y atletismo. También se usa esta instalación para las reuniones escolares, los musicales estudiantiles y las obras de teatro, así como para las competencias atléticas entre las escuelas. El plantel cumple con la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA).

El nuevo West Campus (Plantel Oeste) abrió en otoño de 2008 para albergar a los alumnos de los grados escolares del jardín de niños al tercer grado y cuenta con cinco estructuras permanente, que incluyen 14 salones de clases, una biblioteca, una oficina escolar y edificios de usos múltiples. El plantel de 8.7 acres tiene un amplio patio de juegos y espacio para campos. El paisaje es nuevo con muchos árboles jóvenes y arbustos que darán sombra a nuestros alumnos a medida que crezcan con el tiempo.

En diciembre de 2006, se abrió en el plantel existente un nuevo edificio de Mantenimiento y Operaciones de 3,503 pies cuadrados para cubrir las necesidades de nuestros departamentos de Operaciones y Transporte.

### Instalaciones Escolares

*Continúa de la izquierda*

Los conserjes, los choferes del autobús y el director de mantenimiento y operaciones trabajan con diligencia para dar mantenimiento al plantel, los lechos de flores, los salones de clases y para dar un mantenimiento de rutina a las instalaciones.

La Escuela McSwain es famosa y respetada por sus programas académicos altamente exitosos que se ofrecen dentro de un ambiente limpio, seguro y sano en el que se alienta a cada alumno a participar por completo y disfrutar la recompensa por sus esfuerzos.

La Escuela McSwain se encuentra en la lista aprobada, pero sin fondos, de la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction) para eliminar los cuatro salones de clases portátiles de emergencia existentes en el East Campus y para construir cuatro salones de clases nuevos que tomen su lugar en el West Campus. Esto facilitará la transición al West Campus para los últimos dos grupos de tercer grado que actualmente toman clases en el East Campus. Parte de esta subvención de modernización incluye dinero para la renovación de la antigua biblioteca del East Campus, que será remodelada en un espacio para oficinas administrativas.

El distrito participa en el Programa de Mantenimiento Diferido para las Escuelas del Estado (State School Deferred Maintenance Program), que proporciona fondos compensatorios del Estado de manera proporcional, un dólar por un dólar, para ayudar a los distritos escolares con los gastos de las reparaciones o los reemplazos principales de los elementos de los edificios escolares existentes. Por lo general, esto incluye el techado, la plomería, la calefacción, el aire acondicionado, los sistemas eléctricos, la pintura interior o exterior y los pisos. Para el ciclo escolar 2011-12, el estado puso en espera este programa y, por lo tanto, el distrito no hizo un presupuesto para dar más fondos en esta área. Sin embargo, tenemos \$197,856 en nuestra Reserva Especial para el Fondo de Proyectos Importantes (Special Reserve for Capital Projects Fund) para cubrir las necesidades de mantenimiento del distrito.



*Continúa en la barra lateral*

## Existencias de Libros y Materiales Didácticos

Las siguiente lista muestra el porcentaje de alumnos que carece de sus libros de texto y materiales didácticos propios.

Escuela McSwain	
Materia de estudio	Alumnos sin libros
Lectura/ Inglés	0%
Matemáticas	0%
Ciencias Naturales	0%
Historia-Ciencias Sociales	0%
Artes Visuales y Actuación	0%
Idioma Extranjero	0%
Salud	0%

## Desarrollo Profesional

El Distrito Escolar Primario y Unificado de McSwain les ofrece a todos los maestros oportunidades continuas para el desarrollo del personal del sitio y tiempo de colaboración para mejorar las estrategias y las técnicas educativas. El enfoque del desarrollo del personal siempre se ha centrado en los alumnos y tiene como objetivo ayudar a los alumnos para que alcancen su potencial académico. El desarrollo continuo mensual del personal se ofrece en los días en que los alumnos asisten menos tiempo a la escuela. Se envían a los equipos de maestros para que asistan a los cursos de capacitación durante el servicio, que abarcan temas curriculares o de grados escolares específicos. Se le pide al personal que regrese al campus y comparta las nuevas estrategias educacionales con los otros miembros del personal. Las evaluaciones de las necesidades de los maestros, la información de las evaluaciones de los estudiantes y la aportación de los padres de familia se utilizan para determinar el plan para el desarrollo profesional.

El enfoque del desarrollo profesional para el ciclo escolar 2011 -12 incluye: las Estrategias de Intervención para el Comportamiento Positivo (Positive Behavior Intervention Strategies), los Estándares Comunes (Common Core Standards), las Estrategias para Usarse con los Estudiantes del Idioma Inglés (Strategies to Use with English Language Learners), el desarrollo del vocabulario, la construcción del conocimiento de base para los logros académicos, la respuesta ante la violencia estudiantil, la instrucción diferenciada, las estrategias para los alumnos con autismo y síndrome de Asperger y el compromiso estructurado.

Continúa en la página 5

## Libros de Texto y Materiales Didácticos

Los procedimientos de asignación de los libros de texto se realizan en la biblioteca de la escuela. Se le proporcionan los libros de texto a cada alumno para todo el ciclo escolar. En este momento los alumnos reciben instrucciones sobre cómo manejar sus libros y los procedimientos de cuidado.

Todos los alumnos tienen acceso a su propia copia de los libros de textos alineados a los estándares y al material educativo que se usan en las materiales principales del plan de estudios.

**Evaluaciones locales:** Los maestros trabajan en equipos por grado escolar para desarrollar los exámenes de referencia y por capítulo. Los exámenes son una medida de evaluación, al igual que la participación y el trabajo en el salón de clases, las tareas, los proyectos de clase y los cuestionarios. Además, las evaluaciones del Distrito incluyen las pruebas de rendimiento en Internet para evaluar los logros de los alumnos en la habilidad de lectura. Las evaluaciones del distrito se realizan tres veces al año en matemáticas, lengua y literatura y redacción.

**Cantidad suficiente de libros de texto:** Después de revisar los materiales educativos, la Junta adoptó la cantidad suficiente de libros de texto de la Resolución 2008-05, de acuerdo con el Código de Educación de California (California Education Code) en su junta de la mesa directiva de septiembre de 2008.

### Lista de Libros de Texto y Materiales Didácticos

Materia de estudio	Libro	Año que se Introdujo
Inglés y Literatura	Houghton Mifflin A Legacy of Literature	2002
Inglés y Literatura	(6-8) Holt Literature & Language Arts	2002
Matemáticas	(K-3) Sadlier / Oxford	2010
Matemáticas	(4-7) Saxon Math	2010
Matemáticas	Prentice Hall	2005
Matemáticas	McDougal Littel	2008
Ciencias Naturales	Houghton Mifflin	2007
Ciencias Naturales	Pearson, Prentice Hall	2007
Historia-Ciencias Sociales	(K-5) Harcourt Social Studies	2006
Historia-Ciencias Sociales	(6-8) Holt, Rinehart & Winston	2006

## Calidad de los Libros de Texto

La siguiente tabla resume los criterios requeridos para la elección de los libros de texto y materiales didácticos.

Calidad de los Libros de Texto	
	Sí/ No
¿Se han implementado los libros de la lista más reciente y aprobada por la Junta Administrativa Local del estado?	Sí
¿Están los libros estructurados con el contenido, ciclos y marcos curriculares aprobados por la Junta de Educación Estatal?	Sí
¿Tiene cada alumno –incluyendo los Estudiantes de Inglés–, acceso a sus propios libros y materiales didácticos para utilizarlos en clase y llevarlos a casa?	Sí

## Información Actualizada de los Libros Texto

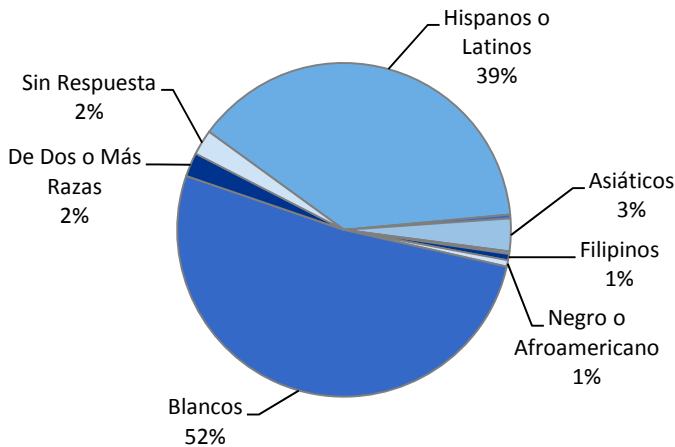
Esta tabla muestra la fecha en que el libro de texto y la información de los materiales de instrucción fueron obtenidos y verificados.

Información actualizada de los libros	
Fecha de recopilación de datos	
	09/2011

*“La Escuela McSwain es conocida por los altos estándares de sus logros académicos, sus maestros bien capacitados y dedicados y la participación de los padres y la comunidad”*

### Matrícula y Datos Demográficos

La matrícula total de esta escuela durante el año escolar 2010-11 fue de 820 alumnos.\*



### Suspensiones y Expulsiones

La tabla muestra el índice de suspensiones y expulsiones (el total de incidentes dividido entre el total de alumnos matriculados en la escuela) durante el período de los tres años más recientes.

	Índice de Suspensiones y Expulsiones					
	Escuela McSwain			Distrito Escolar de McSwain		
	08-09	09-10	10-11	08-09	09-10	10-11
<b>Índice de suspensiones</b>	0.081	0.043	0.044	0.081	0.043	0.044
<b>Índice de expulsiones</b>	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000

### Seguridad Escolar

El personal revisa y actualiza el Plan de Seguridad Integral del Distrito Escolar Primario y Unificado de McSwain (McSwain UESD Comprehensive Safety Plan) cada año. El Plan de Seguridad Integral del Distrito Escolar Primario y Unificado de McSwain, el calendario escolar y el manual para alumnos y padres de familia abordan los procedimientos en caso de desastre que utiliza la escuela. Cada familia recibe un manual para alumnos y padres de familia y el calendario escolar para conocer los procedimientos escolares. Se practican simulacros de cierre y de incendio con regularidad. A todos los visitantes se les exige registrarse en la oficina y portar un gafete de visitante mientras permanecen en el plantel. El personal trabaja muy de cerca con el Departamento del Alguacil del Condado de Merced (Merced County Sheriff's Department) y la Patrulla de Carreteras de California (California Highway Patrol) para revisar temas y procedimientos de seguridad.

Los maestros, los asistentes de instrucción y los supervisores del turno de medio día supervisan el patio de recreo durante todos los recesos y la hora del almuerzo. El personal y los alumnos de la Escuela McSwain están orgullosos de conservar el plantel seguro, limpio y con un buen mantenimiento. Todo el personal recibe una capacitación anual sobre agentes patógenos que se transmiten por medio de la sangre; también se les ofrece a los miembros del personal capacitación en resucitación cardiopulmonar (cardiopulmonary resuscitation, CPR) y en primeros auxilios. La fecha más reciente en que el Plan de Seguridad Escolar (School Safety Plan) se revisó, actualizó y discutió con el cuerpo docente de la escuela fue en agosto de 2011.

\* Los datos de inscripción se obtuvieron de DataQuest y son precisos hasta mayo de 2011.

### Desarrollo Profesional

Continuación de la página 4

Un equipo de maestros recibirá capacitación sobre los pasos de implementación para el salón de clases del jardín de niños transitorio de 2012.

Durante los pasados tres años escolares, dedicamos tres días cada año al personal y al desarrollo profesional.



### Matriculación por Grupo de Alumnos

Escuela McSwain	
<b>Socioeconómicamente desfavorecidos</b>	36.2%
<b>Estudiantes de Inglés</b>	17.3%
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	7.6%

### Acceso del Público al Internet

El público puede tener acceso a la red Internet a través de las bibliotecas públicas y otros sitios comunitarios (por ejemplo, la biblioteca *California State Library*). El uso del Internet en las bibliotecas se ofrece generalmente por orden de llegada. Algunas restricciones dependen del horario de operaciones, el tiempo límite por usuario (según la disponibilidad), los programas de *software* instalados y la capacidad de impresión de documentos.



## Exámenes Estandarizados y Reporte de Resultados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) tiene como objetivo identificar las áreas académicas fuertes y débiles para mejorar el aprendizaje de los estudiantes. El programa STAR consta de varias pruebas clave que están diseñadas en base a la edad del estudiante y las necesidades individuales. Estas pruebas incluyen: la Prueba Estandarizada de California (CST), la Evaluación Modificada de California (CMA) y la Evaluación de Desempeño Alternativo de California (CAPA).

Las pruebas CST son evaluaciones de opción múltiple en Lengua y Literatura en Inglés, Matemáticas, Ciencias Naturales, e Historia-Ciencias Sociales de diferentes niveles de grado. Algunos grados también participan en la prueba de composición escrita. Los exámenes CST se utilizan para determinar el rendimiento de los estudiantes de los Contenidos Académicos Estandarizados de California. Estos estándares definen los conocimientos y habilidades que los alumnos deben aprender en cada grado escolar y materia de estudio.

La evaluación CMA es una prueba modificada para los alumnos que presentan alguna discapacidad de aprendizaje y que estudian bajo un Programa de Educación Individualizado (IEP). La evaluación está diseñada específicamente para los alumnos cuya discapacidad les impide demostrar que han alcanzado el dominio de los conceptos de su grado, sin ofrecerles modificaciones.

El examen CAPA es una evaluación alternativa para los estudiantes que presentan una discapacidad cognitiva severa y que son incapaces de presentar los exámenes CST sin adaptaciones, y el CMA igualmente sin modificaciones.

Para obtener un reporte completo de todos los exámenes, la tasa de participación, los grupos y los resultados por grados, visite el sitio: <http://star.cde.ca.gov/>.



## Exámenes Estándarizados STAR — Resultados comparativos de tres años de todos los alumnos

Los resultados de los Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) son evaluados y comparados con los estándares estatales en base a cinco niveles de desempeño: **Avanzado** (sobrepasa las normas estatales), **Dominio** (cumple con los estándares estatales), **Básico**, **Inferior al básico** y **Muy inferior al básico**. Los alumnos con calificaciones en el nivel de dominio o avanzado cumplen con las normas estatales en esa área académica. La tabla(s) muestran el porcentaje de alumnos que obtuvo el nivel de dominio o avanzado en Lengua y Literatura en Inglés, Matemáticas, Ciencias Naturales e Historia-Ciencias Sociales.

Porcentaje de Alumnos con Nivel de Dominio o Avanzado

	Escuela McSwain			Distrito Escolar de McSwain			California		
	08-09	09-10	10-11	08-09	09-10	10-11	08-09	09-10	10-11
<b>Inglés y Literatura</b>	71%	71%	70%	71%	71%	70%	49%	52%	54%
<b>Matemáticas</b>	65%	69%	69%	65%	69%	69%	46%	48%	50%
<b>Ciencias Naturales</b>	75%	81%	80%	75%	81%	80%	50%	54%	57%
<b>Historia-Ciencias Sociales</b>	62%	54%	66%	62%	54%	66%	41%	44%	48%

## Resultados de los Exámenes STAR por Grupos — Inglés, Matemáticas, Ciencias Naturales e Historia-Ciencias Sociales

Porcentaje de Alumnos con Nivel de Dominio o Avanzado

Grupo	Resultados - Primavera de 2011			
	Inglés y Literatura	Matemáticas	Ciencias Naturales	Historia-Ciencias Sociales
<b>Todos los alumnos del distrito</b>	70%	69%	80%	66%
<b>Todos los alumnos en la escuela</b>	70%	69%	80%	66%
<b>Hombres</b>	62%	66%	76%	64%
<b>Mujeres</b>	80%	72%	84%	69%
<b>Negros o Afroamericanos</b>	❖	❖	❖	❖
<b>Indios Americanos o Nativos de Alaska</b>	❖	❖	❖	❖
<b>Asiáticos</b>	77%	73%	❖	❖
<b>Filipinos</b>	❖	❖	❖	❖
<b>Hispanos o Latinos</b>	55%	57%	61%	55%
<b>Nativos de Hawai o de las islas del Pacífico</b>	❖	❖	❖	❖
<b>Blancos</b>	79%	76%	92%	70%
<b>De dos o más razas</b>	88%	81%	❖	❖
<b>Con desventajas económicas</b>	54%	56%	60%	62%
<b>Estudiantes de Inglés</b>	37%	45%	42%	❖
<b>Alumnos con discapacidades</b>	41%	41%	❖	17%
<b>Alumnos migrantes que reciben servicios educativos</b>	❖	❖	❖	❖

❖ Los resultados no se muestran cuando el número de alumnos evaluados es de 10 o menos dado que el total de estudiantes en esta categoría es muy reducido para obtener resultados estadísticos o con el fin de proteger la privacidad del estudiante.

### Índice del Desempeño Académico (API)

El Índice de Desempeño Académico (*Academic Performance Index, API*) es una medida anual del desempeño académico y el progreso de las escuelas en California. El API es un puntaje en una escala de 200 a 1,000 que refleja el nivel de desempeño académico de un grupo determinado de estudiantes, la escuela o el distrito basado en los resultados de todo el estado. El resultado API de 800 es el objetivo para todo el estado.

El reporte anual del ciclo API incluye la Base y el Crecimiento de éste. La Base del API comienza el reporte del ciclo y se muestra aproximadamente un año después de que se administró la prueba (por ejemplo: los resultados Base del API del año 2010 se calculan de los resultados de los exámenes de todo el estado comenzando en la primavera de 2010, y se muestran hasta mayo de 2011). El Crecimiento API se muestra después de la Base API pero se calcula de los resultados de los exámenes del siguiente año, (por ejemplo, el Crecimiento API se calcula de los resultados estatales usados en las pruebas de la primavera de 2010 que se muestran en agosto de 2010). Por lo tanto, el ciclo del reporte de resultados API de 2010-11 utiliza la Base del Indicador API del 2010 y el Crecimiento API del 2011.

Si desea conocer más sobre el API, consulte la guía informativa en el sitio: [www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/documents/infoguide11.pdf](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/documents/infoguide11.pdf) y la guía general API en el sitio: [www.cde.ca.gov/ta/ac/av/documents/overview11.pdf](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/av/documents/overview11.pdf).

### Rangos del Índice del Desempeño Académico (API)

Rangos del Índice de Desempeño Académico (API) — Comparación de tres años

	2008	2009	2010
Rango API estatal	9	8	8
Rango API de escuelas similares	9	8	7

### Pruebas API

Los datos de las evaluaciones sólo se reportan cuando corresponden a los grupos *numéricamente significativos*. Para ser considerado “numéricamente significativo” en el API, el grupo debe tener: (1) por lo menos 50 estudiantes con puntuaciones válidas del programa STAR y que representen al menos el 15% del total dentro del programa, o (2) un mínimo de 100 alumnos con puntajes válidos en las pruebas del programa STAR.

### Rangos del Índice API

Las escuelas se dividen en diez categorías de igual tamaño llamadas “percentile” donde 1 corresponde al nivel del percentil más bajo del API, y 10 al más alto. El rango de la escuela dentro del resultado del estado compara su API con los resultados de las otras escuelas, dentro de su mismo tipo (primaria, secundaria o preparatoria). Un API de “escuelas similares” refleja cómo se compara una escuela con 100 escuelas semejantes. La tabla muestra los datos recopilados durante tres años para la clasificación API y los rangos API de escuelas similares, cuya información está disponible.

### Aumento del Índice de Desempeño Académico (API) por Grupos de Estudiantes

Esta tabla muestra primero el Crecimiento API de 2011 de la escuela, por grupo de alumnos en la escuela, distrito y estado seguido por el Cambio API actual en puntos añadidos o perdidos de los últimos tres años.

Aumento del API por Grupo — Crecimiento API de 2011 y comparación de tres años

Grupo	Crecimiento API de 2011						Escuela McSwain Cambio API actual		
	Escuela McSwain		Distrito Escolar de McSwain		California		08-09	09-10	10-11
	Número de alumnos	Crecimiento API	Número de alumnos	Crecimiento API	Número de alumnos	Crecimiento API			
Todos los alumnos	638	860	642	859	4,683,676	778	7	16	-10
Negros o Afroamericanos	5	■	5	■	317,856	696	■	■	■
Indios Americanos o Nativos de Alaska	3	■	3	■	33,774	733	■	■	■
Asiáticos	21	877	23	881	398,869	898	■	■	■
Filipinos	6	■	6	■	123,245	859	■	■	■
Hispanos o Latinos	238	807	239	808	2,406,749	729	15	17	-17
Nativos de Hawái o de las Islas del Pacífico	3	■	3	■	26,953	764	■	■	■
Blancos	330	891	331	889	1,258,831	845	0	22	-9
De dos o más razas	12	889	12	889	76,766	836	■	■	■
Con desventajas socioeconómicas	215	804	218	802	2,731,843	726	-1	37	-23
Estudiantes de Inglés	112	766	112	766	1,521,844	707	■	23	-56
Alumnos con discapacidades	57	636	61	642	521,815	595	■	■	■

■ Sólo se informan los datos correspondientes a los grupos numéricamente significativos.

## Tipos de Servicios Subvencionados

La siguiente es una lista de programas financiados por el gobierno federal y estatal que se proporcionan a los alumnos del Distrito Escolar Unificado y Primario de McSwain.

- Título I (Ayuda para que los Alumnos con Discapacidades Lleguen a los Estándares [Helping Disadvantaged Students Meet Standards])
- Título I (Ley de Reinversión y Recuperación de los Estados Unidos [America Recovery and Reinvestment Act, ARRA])
- Título II (ARRA - Tecnología)
- Título II (Mejora de la Calidad de los Maestros [Improving Teacher Quality])
- Título II, Parte D (Tecnología)
- Título III (para los Alumnos con Competencia Limitada en Inglés [Limited English Proficient Students])
- Título IV (Escuelas y Comunidades Seguras y Libres de Drogas [Safe & Drug-Free Schools and Communities])
- Ley de educación para Personas con Discapacidades (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA), Parte B
- Fondos de la Ley de Empleos de la Educación (Education Jobs Bill Funding)
- Fondos de Estabilización Fiscal Estatal (State Fiscal Stabilization Funds, SFSF)
- Ayuda de Impacto Económico/ Competencia Limitada del Inglés (Economic Impact Aid/Limited English Proficient, EIA/LEP)
- Educación para los Dotados y Talentosos (Gifted and Talented Education, GATE)
- Evaluación y Apoyo de Maestros Principiantes (Beginning Teacher Support and Assessment, BTSAs)
- Reducción del tamaño de los grupos (Class Size Reduction, CSR)
- Programas por Horas (educación diaria/anual ampliada)
- Programa de Adquisición del Idioma Inglés (English Language Acquisition Program, ELAP)
- Lotería
- Seguridad Escolar y Prevención de la Violencia
- Servicios de Educación Especial (Special Education)
- Educación para la Prevención del Consumo del Tabaco (Tobacco Use Prevention Education, TUPE)
- Transporte de la escuela a la casa (Home-to-school transportation)
- Artes y música
- Asesoría Escolar Complementaria (Supplemental school counseling)
- Mejora de la escuela y la biblioteca
- Subvención de Materiales Educativos (Instructional Materials Grant)

## Progreso Anual Adecuado (AYP)

La ley Ningún Niño Debe Quedarse Atrás (*No Child Left Behind, NCLB*) exige que todas las escuelas y distritos cumplan con los requisitos de Progreso Anual Adecuado (*Adequate Yearly Progress, AYP*). Para cumplir con estos estándares, las escuelas públicas y los distritos de California deben alcanzar o superar los criterios en cuatro áreas fundamentales:

1. Tasa de participación en las evaluaciones estatales de Inglés y Literatura, y Matemáticas.
2. Porcentaje de alumnos con nivel de dominio en las evaluaciones estatales de Inglés y Literatura, y Matemáticas
3. Puntajes en el Índice de Desempeño Académico (API)
4. Tasa de graduación para las escuelas preparatorias

La tabla muestra si la escuela alcanzó o falló en el cumplimiento del AYP general, y si cumplió con los requisitos del AYP en el año 2010-11. Para obtener más información, visite: [www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/).

Criterios del Progreso Anual Adecuado (AYP)				
	Escuela McSwain		Distrito Escolar de McSwain	
<b>Cumplieron con el AYP general</b>	No		No	
<b>Criterios del AYP</b>	<b>Inglés y Literatura</b>	<b>Matemáticas</b>	<b>Inglés y Literatura</b>	<b>Matemáticas</b>
<b>Tasa de participación</b>	Sí	Sí	Sí	Sí
<b>Porcentaje de dominio</b>	No	No	No	No
<b>Índice API</b>	Sí		Sí	
<b>Tasa de graduación</b>	✘		✘	

## Programa de Intervención Federal

Las escuelas que reciben fondos del Título I podrían ingresar al Programa de Mejoramiento (*Program Improvement, PI*) si no alcanzan el Progreso Anual Adecuado (AYP) durante dos años consecutivos en la misma materia de estudio (Inglés y Literatura, y Matemáticas) o sobre el mismo indicador (Índice de Desempeño Académico, API, o en la tasa de graduación). Por cada año adicional que no alcancen el AYP, pasan al próximo nivel de intervención. La tabla siguiente muestra la información del año escolar 2011-12 sobre el estatus de la escuela y el distrito en el Programa de Mejoramiento. Para obtener más información, visite: [www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/).

Programa de Intervención Federal		
	Escuela McSwain	Distrito Escolar de McSwain
<b>Estado en el Programa de Mejoramiento (PI)</b>	En PI	No en PI
<b>Primer año en el programa PI</b>	2011-2012	◇
<b>Año en el programa PI</b>	Año 1	◇
<b>Número de escuelas identificadas para el programa PI</b>	1	
<b>Porcentaje de escuelas identificadas para el programa PI</b>	100%	

✘ No es aplicable. La tasa de graduación para el criterio AYP corresponde a las escuelas preparatorias.

◇ No es aplicable.

*“El personal de McSwain se enorgullece por desarrollar a los alumnos que se convertirán en pensadores críticos, comunicadores efectivos responsables y personas con conocimiento de la tecnología capaces de resolver problemas”*



## Aptitudes de los Maestros

La tabla muestra información de las credenciales y aptitudes de los maestros. Para obtener más información, visite el sitio: <http://data1.cde.ca.gov/dataquest/>.

Información de Maestros con Credencial de Docentes				
Maestros	Distrito Escolar de McSwain		Escuela McSwain	
	10-11	08-09	09-10	10-11
Con acreditación completa	35	36	36	35
Sin acreditación completa	0	2	0	0
Enseñanza fuera del área de competencia		1	1	0

## Asignaciones Incorrectas de Maestros y Puestos Vacantes

La tabla muestra el número de maestros incorrectamente asignados (sin la autorización legal apropiada) y el número de puestos vacantes de maestros (los que no estuvieron ocupados por maestros asignados para enseñar el curso completo desde el principio del año escolar o del semestre). Tome en cuenta que el total de maestros que estuvieron incorrectamente asignados incluye a los maestros de los Estudiantes de Inglés.

Asignaciones Incorrectas y Puestos Vacantes de Maestros			
	Escuela McSwain		
	09-10	10-11	11-12
Asignaciones incorrectas de maestros de los Estudiantes de Inglés	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	1	0	0
Puestos vacantes de maestros	0	0	0

## Maestros que Cumplen con la Ley "Ningún Niño Debe Quedarse Atrás"

La ley Ningún Niño Debe Quedarse Atrás (*No Child Left Behind, NCLB*) exige que todos los maestros de las áreas académicas básicas estén "altamente capacitados". Esto significa que deberán poseer un título de licenciatura, una credencial apropiada como docentes de California y haber demostrado ser competentes en cada asignatura que enseñan. La tabla muestra información de los maestros que cumplieron con la ley NCLB en el año 2010-11. Para obtener más información sobre las aptitudes de los maestros con respecto a la ley NCLB, visite la página: [www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq](http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq).

Maestros que Cumplen con la Ley NCLB		
	Porcentaje de clases en las materias básicas	
	Impartidas por maestros que cumplen con NCLB	Impartidas por maestros que no cumplen con NCLB
Escuela McSwain	100%	0%
Todas las escuelas del distrito	100%	0%
Escuelas con niveles altos de pobreza	◇	◇
Escuelas con niveles bajos de pobreza	◇	◇

◇ No es aplicable.

## Asesores Académicos y Personal de Apoyo

Esta tabla muestra la información de los asesores académicos y el personal de apoyo que labora en la escuela dentro de un horario equivalente al tiempo completo (FTE).

Asesores Académicos y Personal de Apoyo	
Asesores académicos – Relación y horario de tiempo completo (FTE)	
Número de asesores académicos	0.0
Relación de alumnos por asesor académico	◇
Personal de apoyo	Horario FTE
Asesor (comportamiento social o guía profesional)	0.5
Maestro de biblioteca multimedia (bibliotecario)	1.0
Personal de biblioteca multimedia (asistentes profesionales)	1.0
Psicólogo	1.0
Trabajador social	0.0
Enfermera	1.0
Especialista en habla, lenguaje y audición	1.0
Especialista en recursos (no docente)	1.0



**Nota sobre ley NCLB:** Se define como escuelas con niveles altos de pobreza a aquellas instituciones que tienen una participación estudiantil del 75% o mayor en la compra de alimentos a precio reducido o gratuitos. Las escuelas con niveles bajos de pobreza tienen una participación del 25% o menor en los programas de comida.

## Información Financiera de la Escuela

La siguiente tabla muestra el salario promedio de los maestros y un desglose de los gastos de la escuela por alumno, provenientes de fuentes restringidas y no restringidas.

Información Financiera de la Escuela	
Escuela McSwain	
Gastos totales por alumno	\$6,765
Gastos por alumno de fuentes restringidas	\$1,704
Gastos por alumno de fuentes no restringidas	\$5,061
Sueldo promedio anual de los maestros	\$67,837



## A la manera de los Mustang

Creemos en un proceso justo y equitativo de aprendizaje; por lo tanto, se espera que todos los alumnos y adultos que son Mustangs de McSwain:

- Sean respetuosos con TODAS las personas
- Respeten a todo el personal y la propiedad de la escuela
- Asistan a clases con todos los materiales y estén listos para aprender
- Sean puntuales
- Obedezcan las reglas de la escuela tanto dentro como fuera del salón de clases
- Muestren el orgullo y espíritu escolar

## Informe de Responsabilidad Escolar

PUBLICADO POR: **SIA** School Innovations & Advocacy  
www.sia.us.com | 818.487.9714

## Información Financiera

La información que se muestra en el informe SARC corresponde al año fiscal 2009-10. La información fiscal disponible y más actualizada, provista por el estado, está siempre dos años atrasada con respecto al año escolar en curso y un año atrás en relación a la mayor parte de los datos restantes incluidos en este informe. Para obtener información detallada sobre los datos fiscales, visite los sitios: [www.cde.ca.gov/ds/fd/cs](http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs) y [www.cde.ca.gov/ds/fd/ec](http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec).

## Información Financiera del Distrito

Esta tabla muestra la información salarial de los maestros del distrito y el personal administrativo, y la compara con los datos estatales de los distritos de tamaño similar, basados en su escalafón de salarios. Los datos de los salarios del distrito no incluyen los beneficios.

Información Financiera del Distrito		
Categoría	Distrito Escolar de McSwain	Distrito de tamaño similar
Sueldo de un maestro principiante	\$42,348	\$38,744
Sueldo de un maestro de rango medio	\$62,236	\$55,509
Sueldo máximo de un maestro	\$83,226	\$70,567
Sueldo promedio del director (Primaria)	\$103,236	\$92,338
Sueldo promedio del director (Secundaria)	◆	\$96,427
Sueldo del superintendente	\$115,418	\$109,381
Porcentaje del presupuesto para los sueldos de maestros	45%	37%
Porcentaje del presupuesto para los sueldos del personal administrativo	8%	7%

## Comparación de la Información Financiera

La tabla muestra los gastos por alumno procedentes de fuentes no restringidas y el salario promedio del maestro. Estos datos son comparados con los datos del distrito y del estado.

Comparación de la Información Financiera		
	Gastos por alumno de fuentes no restringidas	Sueldo promedio de los maestros anualmente
Escuela McSwain	\$5,061	\$67,837
Distrito Escolar de McSwain	\$5,061	\$67,837
California	\$5,455	\$57,071
Porcentaje diferencial entre la escuela y el distrito	◆	◆
Porcentaje diferencial entre la escuela y el estado de California	-7.8%	+15.9%

- ◆ El porcentaje de diferencia no se aplica a los distritos que consisten de una sola escuela.
- ◇ Esta información no está disponible.

La información del informe SARC de este año es suministrada por el Departamento de Educación de California (CDE), la escuela y la oficina del distrito escolar. Para obtener más información sobre las escuelas y distritos de California, visite *Data-Quest* en <http://data1.cde.ca.gov/dataquest>. *DataQuest* es un recurso en línea que brinda informes de responsabilidad escolar, datos de exámenes, matriculación, graduados, abandonos escolares, inscripción en cursos, contratación de personal e información relacionada con los Estudiantes de Inglés. Adicionalmente, *Ed-Data*, en colaboración con el departamento CDE, ofrece amplia información financiera, demográfica y sobre el rendimiento de los alumnos de California, desde kinder al 12º grado, de sus distritos escolares y escuelas públicas. Para mayor información visite el sitio: [www.ed-data.k12.ca.us/Pages/Home.aspx](http://www.ed-data.k12.ca.us/Pages/Home.aspx).

Todos los datos son precisos hasta diciembre de 2011.